JUDICIARY OF
ENGLAND AND WALES

جمهورية العراق
Republic Of Iraq
مجلس القضاء الأعلى
Higher Judicial Council

خطاب تبادل التعاون

بين القضاء في كل من (إنجلترا وويلز) و(القضاء في العراق)

من خلال الزيارات الأخيرة المتبادلة والتي قام بها رئيس مجلس القضاء الأعلى في العراق بحضور "إفتتاح السنة القانونية في لندن" وايضا قيام وفد من السلطة القضائية في إنجلترا وويلز بحضور إفتتاح "إحتفالية يوم القضاء العراقي في بغداد"، عقدت الهيئات القضائية في إنجلترا وويلز و العراق مناقشات وإجتماعات متبادلة مثمرة. حيث سعى كِلا الطرفين للوصول الى تفاهم مشترك بشأن مجالات التبادلات والتعاون بين الطرفين، مما سيساعد على تحسين العلاقات الثنائية بين الهيئات القضائية المعنية، وايضا تحسين العلاقات الثنائية بين العراق والمملكة المتحدة.

1. من المفترض أن يكون "خطاب التبادل" رمزيا لعلاقة الصداقة وإصرار الطرفين المتبادل لكلا الجهازين القضائيين لتبادل أفضل الممارسات، حيث اننا نتطلع إلى بناء المجتمع على أساس القانون وسيادة القانون، وبالتالي:
   i. حماية حقوق الأفراد وحماية الحرية والأمن
   ii. توفير أساس (بيئة) آمن للاستثمار
   iii. تعزيز الجهود الرامية إلى مكافحة الفساد
   iv. دعم جهود مكافحة الإرهاب
   v. الإعتراف بالخطوات التي تحققت والمرجوة تحقيقها، من قبل المرأة في مجال القضاء وفي مجال القانون
   vi. تعزيز إستقلال القضاء

2. سيعمل الجانبان معاً، ومع بلدان أخرى في جميع أنحاء العالم، على معالجة المشاكل القضائية المشتركة وتعزيز سيادة القانون على الصعيد الدولي على أساس أن "جميع الأشخاص والسلطات داخل الدولة، سواء كانوا في القطاع العام أو الخاص، ينبغي أن يكونوا ملزمين ويحق لهم الاستفادة من القانون علنا، ويصبح نافذا (بصفة عامة) في المستقبل ويُدار علنا في المحاكم". [1]

---

[1] بينكهام

JUDICIARY OF
ENGLAND AND WALES

جمهورية العراق
Republic Of Iraq
مجلس القضاء الأعلى
Higher Judicial Council

3. سيشمل هذا الفهم التدريب القضائي، سواءاً فيما يتعلق بتبادل أفضل الممارسات، أو تيسير ترتيبات التدريب حيثما يكون ذلك عملياً.

4. سيعمل كلٌ من مجلس القضاء الأعلى العراقي، وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث، والمكتب القضائي للسلطة القضائية في إنجلترا وويلز كمكاتب تنسيقية رسمية للأغراض المذكورة أعلاه.

5. سيتم مراجعة الترتيبات المبينة في هذه الرسائل المتبادلة بعد ثلاث سنوات. ومن المزمع أن تكون العلاقة بين الجهازين القضائيين في البلدين طويلة الأجل وأن تتعمق على مدى سنوات عديدة.

سيتم التوقيع على هذه الرسالة وتبادلها، في ٢٠١٨/٠٣/٢٦.

رئيس مجلس القضاء الأعلى
في العراق

ممثل اللورد رئيس مجلس القضاء
في انجلترا وويلز